

CHILD CARE COMMUNIQUE



Linking families, child care professionals and the greater San Diego community.
Uniendo a las familias, a los profesionales de cuidado infantil y a la gran comunidad de San Diego.

July/August 2006
Julio/Agosto 2006

Childcare Resource Service: A Department of the YMCA of San Diego County. Funded by California Department of Education, Child Development Division.
Childcare Resource Service: Un departamento de YMCA del condado de San Diego. Patrocinado por el Departamento de Educación de California, División del Desarrollo Infantil.

Helping Children Make Changes

For all of us, changes or transitions are part of everyday life. Whether it is going from home to work or a bigger change such as moving or starting a new job, life is full of changes. Some children and adults handle change more easily than others. It is important to help and support children through the big and small changes in their lives.

Children's growth and development can be helped if they have routines and know what to expect in their daily lives. Knowing what to expect gives children a sense of security, a feeling of safety, and helps them handle stress better. Providing children with daily structure and routines helps build their self confidence, a key ingredient in the ability to handle change.

Each child is different. Look at their personalities, ages, and experiences when considering how to help them make adjustments to changes. Regardless of individual differences, there are some basic strategies that are useful to

most parents and child care providers for helping children deal with change.

Infants and Toddlers

For infants and toddlers, it's all about familiarity. It is already hard for them to figure out their world and to know who and what they can rely on, especially if the people in their lives are constantly changing. But there are many ways to help them, including:

Developing routines or rituals

Daily routines are always good practice for toddlers as well as older children. In daily life activities, children appreciate knowing they can expect certain things to take place at certain times, such as being



Continued on page 2

Ayudar a los niños a hacer cambios

Para todos nosotros, los cambios o transiciones son parte de la vida cotidiana. Ya sea que estemos yendo de la casa al trabajo o un cambio más grande tal y como mudarnos o empezar un trabajo nuevo, la vida está llena de cambios. Algunos niños y adultos responden a los cambios más fácilmente que otros. Es importante ayudar y apoyar a los niños a través de los pequeños y grandes cambios en sus vidas.

Se puede ayudar en el crecimiento y el desarrollo de los niños si tienen rutinas y saben que esperar en sus vidas cotidianas. El saber que esperar, ayuda a los niños a tener un sentido de seguridad, y los ayuda a manejar mejor el estrés. El proporcionarles a los niños una estructura y rutinas diarias los ayuda a desarrollar la confianza en sí mismos, un ingrediente importante en su capacidad para responder a los cambios.

Cada niño es diferente. Mire sus personalidades, edades y experiencias cuando considere como ayudarlos a hacer reajustes y cambios. Sin importar las diferencias individuales, hay algunas estrategias básicas que son útiles para la mayoría de los padres y proveedores de cuidado infantil para ayudar a los niños a manejar los cambios.

Los bebés y niños pequeños

Para los bebés y los niños pequeños, todo va en relación con la familiaridad. Ya es difícil para ellos entender el mundo que los rodea y saber en quién y en qué depender, especialmente si las personas en sus vidas están cambiando constantemente. Pero hay muchas formas de ayudarlos, incluyendo:

Desarrollar rutinas o rituales Las rutinas cotidianas son siempre un buen hábito tanto para los niños pequeños como para los niños más grandes. En las actividades de la vida cotidiana, los niños valoran el saber que pueden esperar que ocurran determinadas cosas en determinado momento, tales como el ser alzados después de comer, el ser ayudados a elegir la ropa que se van a poner cada mañana o el leer un libro con el padre o madre. La consistencia es importante para el desarrollo de la salud de los niños.

Bien y despacio...el enfoque tranquilo Cuando se acercan las transiciones o cambios, es buena idea adoptar el enfoque tranquilo y si es posible hacer las cosas en pasos. Por ejemplo, si a un niño está teniendo dificultad con la despedida cuando lo pasan a dejar en el cuidado

Continuado en la pagina 2

The Child Care Communique is published six times per year by Childcare Resource Service, a department of the YMCA of San Diego County. 3333 Camino del Rio S. #400, San Diego CA 92108-3839

Executive Director.....Debbie Macdonald
Editor.....Karen Shelby
Design.....Erika Ramirez Lee
Anabel Pulido

The Child Care Communique is mailed as a public service to licensed child care facilities and other professionals in the community. To be placed on the mailing list, contact Jenna at Childcare Resource Service, 619.521.3055 x2312.

Guest editorials, communications, announcements and letters to the editor from any interested party are welcome and may be addressed to the Editor, 3333 Camino del Rio S., Suite 400, San Diego, CA 92108-3839. Opinions expressed by guest writers do not necessarily reflect the view of Childcare Resource Service. Efforts to preserve the intent of each submission will be made with final editorial authority resting with the editor. Letters to the editor will be considered for publication as space and time allow and unless confidentiality is requested. Deadline for submission of all materials to be considered for inclusion is approximately six weeks before publication.

Childcare Resource Service (CRS) Referral Policy

Childcare Resource Service, a department of the YMCA of San Diego County, provides child care referrals to parents for their specific child care needs in licensed and legally license exempt facilities in San Diego County. Service is provided to all persons requesting them regardless of income or other eligibility factors. Confidentiality of both parents and providers is maintained.

Consumers are offered a variety of child care options ranging from Family Child Care Homes to Child Care Centers and with services from basic child care to educational and social enrichment programs. Childcare Resource Service seeks to promote and develop quality care for children but does not make recommendations regarding particular providers. CRS strongly encourages parents to visit facilities and review provider histories with Community Care Licensing at 619.767.2200, prior to making the final decision for child care arrangements.

Responsibility for selecting a child care provider rests with the parent or guardian. CRS policies on handling complaints are available to parents, providers or other interested persons by calling 1.800.481.2151 to request a copy.

• YMCA CRS Programs •

| | |
|-----------------------------------|--------------------|
| Administration..... | 619.521.3055 |
| Fax..... | 619.521.3050 |
| Alternative Payment | 619.521.3055 |
| Centralized Eligibility List..... | 619.521.3055 x2500 |
| Special Needs Unit..... | 619.521.3055 |
| North County | 760.726.9100 |
| North County Fax | 760.726.4352 |
| East County | 619.667.2955 |
| East County Fax..... | 619.667.0156 |
| HealthLine | 1.800.908.8883 |
| Child Care Referrals..... | 1.800.481.2151 |
| Inclusion Specialist..... | 619.521.3055 x2325 |
| CATS Calendar..... | 619.521.3055 x2315 |
| Urgent C.C. Substitute | 1.800.441.9199 |
| San Diego CARES | 1.866.CARES SD |

www.ymcacrs.org

El Communique de Cuidado Infantil es publicado seis veces al año por YMCA Childcare Resource Service, un departamento del YMCA del Condado de San Diego.

3333 Camino del Rio S. #400, San Diego CA 92108-3839
Directora Ejecutiva.....Debbie Macdonald
Editora.....Karen Shelby
Diseño.....Erika Ramirez Lee

La publicación Communique de Cuidado Infantil se envía por correo como un servicio público a instalaciones de cuidado infantil y a otros profesionales en la comunidad. Para ser incluida en nuestra lista de correos, sírvase ponerse en contacto con Jenna del YMCA Childcare Resource Service 619.521.3055 x2312.

Son bienvenidos los artículos de opiniones de lectores, comunicaciones, anuncios y cartas al editor de cualquier parte interesada y pueden dirigirse al Editor, 3333 Camino del Rio S., Suite 400, San Diego, CA 92108-3839. Las opiniones expresadas por escritores externos no reflejan necesariamente el punto de vista del Servicio de Recursos de Cuidado Infantil. Se hará todo el esfuerzo posible de conservar el propósito de cada artículo presentado, con la decisión final en manos del editor. Se considerarán cartas al editor para su publicación según lo permita el espacio y tiempo salvo que se solicite la confidencialidad. La fecha límite para presentar todos los materiales para que sean incluidos es aproximadamente seis semanas antes de la publicación.

Política de recomendaciones del Servicio de Recursos de Cuidado Infantil (CRS)

El Servicio de Recursos de Cuidado Infantil, un departamento de YMCA del Condado de San Diego, proporciona referencias de cuidado infantil a padres con necesidades específicas de cuidado infantil en instalaciones con licencia y legalmente exentas de licencia en el Condado de San Diego. El servicio se proporciona a todas las personas que lo soliciten, sin importar su ingreso u otros factores para tener derecho. Se mantiene la confidencialidad tanto de los padres de familia como de los proveedores.

Se les ofrece a los clientes una variedad de opciones de cuidado infantil que van desde Guarderías Hogareñas hasta Centros de Cuidado Infantil, así como servicios que incluyen cuidado infantil básico, programas educativos y de enriquecimiento social. El Servicio de Recursos de Cuidado Infantil busca promover y desarrollar el cuidado infantil de calidad para todos los niños pero no hace recomendaciones en relación a proveedores en particular. El Servicio de Recursos de Cuidado Infantil les recomienda enfáticamente a los padres de familia a que visiten las instalaciones y que revisen los historiales de los proveedores con "Community Care Licensing" al 619.767.2200, antes de tomar una decisión definitiva para los servicios de cuidado infantil.

La responsabilidad de elegir un proveedor de cuidado infantil recae en los padres o tutores. Las políticas de CRS sobre cómo responder a las quejas están disponibles a los padres de familia, proveedores u otras personas interesadas llamando al teléfono 1.800.481.2151 para solicitar una copia.

• Programa CRS de YMCA •

| | |
|---|--------------------|
| Administración..... | 619.521.3055 |
| Fax | 619.521.3050 |
| Pagos Alternativos | 619.521.3055 |
| Lista Central para Elegibilidad | 619.521.3055 x2500 |
| Unidad de Necesidades Especiales | 619.521.3055 |
| Condado Norte..... | 760.726.9100 |
| Condado Norte Fax..... | 760.726.4352 |
| Condado Sur..... | 619.667.2955 |
| Condado Sur Fax..... | 619.667.0156 |
| HealthLine/Línea Directa de Salud | 1.800.908.8883 |
| Referencias de Cuidado Infantil | 1.800.481.2151 |
| Especialistas de Inclusión | 619.521.3055 x2325 |
| Calendario CATS..... | 619.521.3055 x2315 |
| San Diego CARES | 1.866.CARES SD |

www.ymcacrs.org

held after feeding, helping choose the clothes they will wear each morning, or reading a book with a parent. Consistency is a key to children's healthy development.

Nice and slow...the gentle approach When approaching transitions or changes, it is a good idea to take the gentle approach and do things in steps if possible. For example, if a child has a difficult time with goodbyes when dropped off at child care, work with the provider on strategies to ease this transition:

- Spend 10-15 minutes with the child before leaving;
- Develop a quick, fun ritual to share with the child when arriving (say "hi" to the bunny, bring a flower for the teacher, read the daily activity plan);
- Let the child know you are going to leave. Never just disappear without saying goodbye. Reassure the child about pick up

Continued on page 3

infantil, trabaje con el proveedor en estrategias que faciliten esta transición:

- Pase 10-15 minutos con el niño antes de irse;
- Desarrolle un ritual rápido y divertido para compartir con el niño cuando llega (decirle "saluda" al conejo, traerle una flor a la maestra, leer el plan de las actividades del día);
- Avisarle al niño cuando usted se va a ir. Nunca se vaya sin despedirse. Dele confianza al niño acerca de la hora en que lo va a recoger. ("Después de la siesta tomarás un bocadillo, después vas a jugar y después voy a pasar por tí").

Las señales de los cambios Con frecuencia es útil en ámbitos de cuidado infantil y en el hogar, el tener indicaciones o pistas que los niños puedan ver, oír, o tocar que les indique cuando se aproxima un cambio.

- Cante una canción, toque música o toque una campanada para

Continuado en la pagina 3

time. ("After nap you have snack, then you play, and then I will pick you up").

Signs of change Having cues or clues that children can see, hear, or touch to let them know change is coming, is often useful in child care settings and at home.

- Sing a song, play music or ring a chime to give children time to go from one activity to another;
- Give "warnings" at the 10 minute mark and 3 minute mark, to help them prepare for the transition.

Transition or comfort objects Young children typically go through a period where they like to carry around or sleep with a comfort object that helps them feel secure. Whether or not a child has a comfort object at home, when a child goes to child care it is a good idea that they have objects in that setting that are familiar and comforting to them such as family pictures, a special toy or stuffed animal or a favorite blanket for naptime.

Preschoolers

Preschoolers are a lot like toddlers. They like specific routines and enjoy doing things the same way each time. Adjusting to transitions between activities often plays a big role in behavior issues for some young children. They need time to switch from one activity to another. When things change suddenly, children are apt to throw tantrums or struggle against the change.

darles tiempo a los niños a pasar de una actividad a la siguiente;

- Proporcione "advertencias" de 10 minutos antes y 3 minutos antes, para ayudarlos a prepararse para la transición.

Objetos de transición o comodidad Los niños pequeños típicamente atraviesan por una etapa en la que les gusta acarrear cosas o dormir con un objeto de bienestar que los ayuda a sentirse seguros. Ya sea que el niño tenga o no un objeto de comodidad en el hogar, cuando el niño va al cuidado infantil es una buena idea que tengan objetos en ese ámbito que les sean familiares y les de comodidad tales como fotos familiares, un juguete especial o un animal de peluche o una cobija favorita para la hora de la siesta.

Los niños en edad preescolar



Los niños en edad preescolar se parecen mucho a los niños pequeños. Les gustan las rutinas específicas y disfrutan de hacer las cosas de la misma

What is recommended for toddlers is also appropriate for preschoolers. It is also important to lessen waiting time. Do not have young children stand in lines or wait for transitions. Keep short activities, rhymes and songs ready to use to help them with waiting.

Preschoolers have reached the age where they have started to face bigger transitions. Use books or stories to prepare preschoolers for life's changes such as moving away, the arrival of a new baby in the family, going to kindergarten, saying good-bye to old friends, and so on.

School-age

By the time children start school, they have learned to deal with bigger changes in their lives. However, these adjustments and changes can still be stressful. At this point in their young lives, it is important to respect their developing intelligence and give them a chance to have some input:



Continued on page 4

forma cada vez. El adaptarse a las transiciones entre actividades con frecuencia juega un papel importante en los temas de comportamiento para algunos niños pequeños. Necesitan tiempo para cambiar de una actividad a otra. Cuando las cosas cambian repentinamente, los niños son más propensos a hacer berrinches o luchar contra el cambio. Lo que se recomienda para los niños pequeños también es apropiado para los niños en edad preescolar. También es importante disminuir el tiempo de espera. No haga que los niños formen una fila o esperen una transición. Tenga actividades cortas, rimas y canciones preparadas para ayudarlos mientras esperan.

Los niños en edad preescolar han llegado a una edad en que tiene que empezar a afrontar cambios más grandes. Use libros o cuentos para preparar a los niños en edad preescolar para los cambios de la vida tales como el mudarse a otro lado, la llegada de un nuevo bebé en la familia, ir al kindergarden, despedirse de viejos amigos, etc.

Edad escolar

Para cuando los niños empiezan a ir a la escuela, han aprendido a manejar cambios más grandes en sus vidas. Sin embargo, estos reajustes y cambios no dejan de ser estresantes. En este momento de sus pequeñas vidas, es importante respetar el desarrollo de su inteligencia y darles la oportunidad de aportar:

Continuado en la pagina 4

- Involve them in decisions that affect them when possible;
- Plan ahead and give them detail as needed; and
- Listen to their fears and concerns, and accept their feelings.

Listening and working with them to conquer their fears and worries can be a growing experience for the child.

Handling Big Changes

Handling big and small changes requires the same steps and planning. Some big changes come suddenly or unexpectedly, such as death or weather-related events. Breaking things down into steps for gradual change is best when possible. For sudden changes, be available to talk with children. Help them stay calm, and reassure them that they are safe and will be okay. How the adults in their lives cope with big changes can determine how well children handle changes.

Some children require more help than others in making adjustments. Personalities, temperaments, life experiences, and developmental level all play a role in how well children are able to adjust. If a child requires more than the usual strategies, always seek help from others. There are many outside resources that can help with emotional trauma or other stressors that may be too much for some children to handle.

Talk to a pediatrician, child care provider or teacher to let them know what concerns you have regarding a child, and to get their advice and referrals to experts that can help. For all children, no matter what their age, they need time, support, and love as they adjust to changes.

Reprinted from the Daily Parent, a newsletter for parents funded by the Citigroup Foundation and produced by NACCRRA. Copyright 2006, NACCRRA, Arlington, VA.

Websites for helping children during stressful times.

Sitios Web para ayudar a niños bajo estrés.

www.zerotothree.org

www.csefel.uiuc.edu

www.naccra.org

www.naeyc.org

www.cdipage.com

www.cdr.org



- Siempre que sea posible, involúcrelos en decisiones que los afectan;
- Planee con anticipación y deles información cuando sea necesario; y
- Escuche sus temores e inquietudes y ayúdelos a aceptar sus sentimientos.

El escuchar y trabajar con ellos para superar sus miedos y preocupaciones puede ser una experiencia de crecimiento para el niño.

Cómo responder a los grandes cambios

El responder a los pequeños y grandes cambios requiere de los mismos pasos y planeación. Algunos de los grandes cambios suceden repentina o inesperadamente, tal y como una muerte o eventos relacionados con las condiciones climáticas. Es mejor siempre que sea posible, el dividir las cosas en pasos para un cambio paulatino. Para los cambios repentinos, manténgase dispuesto a hablar con los niños. Ayúdelos a permanecer tranquilos, y reasegúreles que están seguros y que estarán bien. La forma en que los adultos sobrellevan los grandes cambios en su vida puede determinar que también los niños respondan a los cambios.

Algunos niños requieren más ayuda que otros en adaptarse. Las personalidades, temperamentos,

experiencias de vida y el nivel de desarrollo todos juegan un papel en que también los niños logran adaptarse. Si un niño requiere más que las estrategias comunes, pida ayuda a los demás. Hay muchos recursos externos para ayudar con un trauma emocional u otros factores estresantes que pueden ser demasiado para que algunos niños los puedan manejar. Hable con un pediatra, proveedor de cuidado infantil o maestro para informarles lo que le preocupa con respecto a un niño, y para obtener su consejo y referencias a expertos que puedan ayudar. Todos los niños, sin importar la edad, necesitan tiempo, apoyo y amor mientras se adaptan a los cambios.

Una adaptación del "Daily Parent", una carta informativa para padres de familia que recibe fondos de la Fundación Citigroup y producida por NACCRRA. Derechos de autor 2006, NACCRRA, Arlington, VA.





SD CARES Update

Year 6 of the San Diego CARES Program has started! Participants that have received at least one stipend award or participated in Year 5 of CARES will be receiving a Year 6 Application for Continuing Participants in the next few weeks. To continue participation in CARES, please complete and submit the application by August 15, 2006. If you do not wish to continue, it is important to indicate on the application that you want to exit the program and mail it back as soon as possible. This will allow the CARES staff to update their records and provide accurate information on the professional development of the early childhood workforce in San Diego County.

Individuals who have not participated in CARES and wish to apply should call 1.866.CARES.SD (1.866.227.3773), send an e-mail to caressd@ymcacr.org or log onto www.ymcacr.org to submit a request for an application. CARES program staff will mail an application packet that must be completed and submitted by September 30, 2006. If your application meets the CARES entry requirements and is submitted by the

deadline, you will be eligible to participate in Year 6 of CARES and may be eligible to receive a stipend award by June 30, 2007, if all program requirements are completed.

San Diego CARES is committed to helping participants reach their educational goals and earn a stipend award. If you have questions or need assistance, please contact CARES immediately at 1.866.CARES.SD (1.866.227.3773) or drop by during CARES evening hours, the first Thursday of each month from 4:00 pm – 7:00 pm at the YMCA CRS Mission Valley office (3333 Camino del Rio South, Suite 400, 4th floor conference room).



Información actualizada de SD CARES

¡Ha comenzado el Año 6 del Programa San Diego CARES! Durante las próximas semanas los participantes que hayan recibido por lo menos una vez ayuda financiera o han participado en el Año 5 de CARES recibirán la aplicación del Año 6 para los participantes de reingreso. Para continuar participando en CARES, sírvase llenar debidamente la aplicación y enviarla a más tardar para el 15 de agosto de 2006. Si usted no desea continuar en el programa, es importante que indique en su solicitud que desea salirse del programa y que devuelva por correo la solicitud tan pronto como sea posible. Esto le permitirá al personal de CARES actualizar su expediente y proporcionar información precisa acerca del desarrollo profesional de las personas trabajando dentro del campo de los primeros años del niño en el Condado de San Diego.

Las personas que no han participado en CARES y deseen presentar una aplicación deberán llamar al 1.866.CARES.SD (1.866.227.3773), enviar un correo electrónico a caressd@ymcacr.org o registrarse en www.ymcacr.org para enviar una aplicación.

CARES enviará por correo un paquete con una aplicación que se deberá llenar debidamente y presentar a más tardar para el 30 de septiembre de 2006. Las aplicaciones que reúnan los requisitos de ingreso y sean enviadas a más tardar para la fecha límite tendrán derecho a participar en el Año 6 de CARES y podrán tener derecho a recibir ayuda financiera a más tardar para el 30 de junio de 2007, si se cumplen con todos los requisitos del programa.

San Diego CARES está comprometido a apoyar a los participantes en alcanzar sus metas educativas y a obtener ayuda financiera. Si tiene cualquier pregunta o necesita ayuda, sírvase hablar inmediatamente con CARES al 1.866.CARES.SD (1.866.227.3773) o hacer una visita durante las horas tardes de CARES, el primer jueves de cada mes entre las 4:00 pm – 7:00 pm en la oficina de YMCA CRS en Mission Valley (3333 Camino del Rio South, Suite 400, en la sala de conferencias del 4to piso).

Licensing Update

Family Child Care Home Licensing Regulation Highlight

The following information highlights regulation 102419: Admission Procedures for licensed family child care homes:

1. The Family Child Care Home licensee must inform parents or children's authorized representatives of their rights, which include:
 - Entering and inspecting the child care home as determined by law;
 - Filing a complaint against the licensee with the local licensing office without discrimination or retaliation;
 - Reviewing the licensee's public file at the licensing office, or reviewing reports of licensing visits and substantiated complaints at the licensee's home; and
 - Being informed by the licensee, upon request, of the name of any adult at the facility who has been granted a criminal record exemption.
2. The Family Child Care Home licensee shall post Publication 394: Family Child Care Home Notification of Parent's Rights Poster in a prominent, publicly accessible area in the home whenever children are in care.
3. The person in charge of the Family Child Care Home may deny access to the following:
 - An adult whose behavior presents a risk to children;
 - A non-custodial parent who is subject to a court order denying him/her contact with the child when requested in writing by the child's parent or authorized representative.

Family Child Care Home licensees are responsible for reading and understanding licensing regulations. To access a copy of the regulations, log on the Community Care Licensing Division's web site at <http://cclld.ca.gov>. Questions about admission procedures or other licensing regulations should be directed to the Licensing Program Analyst (LPA) assigned to the program. Contact Community Care Licensing at 619.767.2100.



Actualización de licencias

Puntos sobresalientes del reglamento de licencia para el cuidado infantil en el hogar

La siguiente información representa los puntos sobresalientes del reglamento 102419: Procedimientos de admisión para cuidado infantil en el hogar con licencia:

1. El titular de una licencia de cuidado infantil en el hogar debe informar a los padres o a los representantes autorizados del niño acerca de sus derechos, los cuales incluyen:
 - Entrar e inspeccionar el hogar de cuidado infantil de acuerdo a lo determinado por las leyes;
 - Presentar una queja en contra del titular de la licencia en la oficina local que otorga licencias sin miedo a sufrir discriminación o represalias;
 - Revisar el expediente público del titular de la licencia en la oficina que otorga las licencias, o revisar reportes de visitas para otorgar licencias, y quejas comprobadas respecto a la titular de la licencia de cuidado infantil en el hogar; y
 - Ser informado por el titular de la licencia, al solicitarlo, acerca del nombre de cualquier adulto dentro del centro a quien se le ha otorgado una exención de antecedentes penales.
2. El titular de la licencia deberá de colocar en tableros de avisos la Publicación 394: un letrero de notificación del hogar que proporciona cuidado infantil acerca de los derechos de los padres, en un área de acceso público en el hogar siempre que haya niños bajo cuidado.
3. La persona a cargo del hogar de cuidado infantil puede negarle el acceso a las siguientes personas:
 - Un adulto cuyo comportamiento presenta un riesgo para los niños;
 - Un padre/madre que no tiene la custodia y quien está sujeto(a) a una orden judicial que le impide a él/ella contacto con el niño cuando es solicitado por escrito por el padre/madre del niño o por un representante autorizado.

Los titulares de licencia de hogares de cuidado infantil son responsables de leer y entender los reglamentos de la licencia. Para tener acceso a una copia de los reglamentos, visite el sitio Web de la División "Community Care Licensing" (Agencia que Otorga Licencias para Programas de Cuidado Infantil en la Comunidad) en <http://cclld.ca.gov>. Las preguntas acerca de los procedimientos de ingreso u otros reglamentos de licencia deberán dirigirse al Analista de Programas de Licencia (LPA) designado al programa. Llame "Community Care Licensing" a 619.767.2100.

Military Child Care Project

Quality child care for active duty and activated reserve Navy and Marine Corps families is now available through a partnership between YMCA Childcare Resource Service, the National Association of Child Care Resource & Referral Agencies, and U.S. Marine Corps and U.S. Navy. The *Child Care in Your Neighborhood* project is providing assistance countywide to Marine Corps families. For Navy families, assistance will be provided in the North County areas of Carlsbad, Oceanside, Vista, San Marcos, Escondido, Rancho Bernardo, and Rancho Peñasquitos. Licensed family child care providers currently caring for Marine Corps or Navy families may be eligible to participate in this special project. After completing a screening process, qualified providers receive training, incentives, technical assistance, and support. Incentives include free training and local conference attendance, membership to local professional associations, national accreditation or Child Development Associates (CDA) credential fees, mentoring to improve program quality, and assistance with the cost of liability insurance. Eligible military families will receive subsidized child care in quality programs selected to participate in the *Child Care in Your Neighborhood* project.

To learn more about *Child Care in Your Neighborhood* contact Daryl-Ann Lewis, Military Child Care Project Director, at 619.521.3055 ext. 2308 or e-mail dalewis@ymcacr.org.

Planning Council Update

The San Diego County Child Care and Development Planning Council has developed a Strategic Plan for 2006 - 2011. The plan contains four goals, each with objectives and activities. Each goal targets a specific population.

Goal 1: Parents/consumers – to enhance the capacity to make informed decisions regarding the child care choices that best meet the needs of their families.

Goal 2: Child Care Providers – to enhance and support the development of high quality programs.

Goal 3: San Diego Community – to build knowledge and support for high quality child care programs throughout San Diego County.

Goal 4: The San Diego Child Care and Development Planning Council – to ensure accountability and the accomplishment of all goals, objectives, and activities as specified in the Strategic Plan for 2006 – 2011.

Copies of the Strategic Plan for 2006 - 2011 can be downloaded by logging on to www.ymcacr.org. Click on the Planning Council tab at the top of the home page and select Reports and Documents from the drop-down menu. To request a printed copy or more information, contact Teresa Ganger, Planning Council Coordinator, at 619.515.6906 or e-mail her at Teresa.Ganger@sdcounty.ca.gov.

Proyecto de Cuidado Infantil para el Servicio Militar

Ahora está disponible el cuidado infantil de calidad para las familias del personal en Puestos Activos y en la Reserva Activada del Cuerpo de Infantería de la Marina y de la Marina a través de una alianza entre YMCA Childcare Resource Service, la Asociación Nacional de Agencias de Recursos y Referencias de Cuidado Infantil y la Infantería de Marina de los EE.UU. y la Marina de los EE.UU. El proyecto Cuidado infantil en su vecindario está proporcionando ayuda en todo el condado a las familias de la Infantería de Marina y de la Marina. Se proporcionará ayuda en las áreas del Condado Norte de Carlsbad, Oceanside, Vista, San Marcos, Escondido, Rancho Bernardo y Rancho Peñasquitos. Los proveedores con licencia de cuidado infantil en el hogar que actualmente están cuidando a familias de la Infantería de Marina o la Marina podrán tener derecho a participar en este proyecto especial. Después de completar el proceso de selección, los proveedores que reúnen los requisitos reciben entrenamiento, incentivos, asistencia técnica y respaldo. Los incentivos incluyen entrenamiento y asistencia a conferencias locales gratuitas, membresía a las asociaciones profesionales locales, acreditación nacional o cuotas de las credenciales de los Asociados de Desarrollo Infantil (CDA), asesoramiento para mejorar la calidad del programa y ayuda con el costo del seguro de responsabilidad civil. Las familias militares que tienen derecho, recibirán cuidado infantil subsidiado en programas de calidad seleccionados para participar en el proyecto *Cuidado infantil en su vecindario*.

Para obtener mayor información acerca de *Cuidado infantil en su vecindario* póngase en contacto con Daryl-Ann Lewis, Directora del proyecto de cuidado infantil para el servicio militar, al 619.521.3055 ext. 2308 ó envíe un correo electrónico a dalewis@ymcacr.org.

Información actualizada del Consejo de Planeación

El Consejo de Planeación de Cuidado y Desarrollo Infantil del Condado de San Diego ha desarrollado un Plan Estratégico para el período 2006 - 2011. El plan contiene cuatro metas, cada una con objetivos y actividades. Cada meta se enfoca en una población específica.

1º meta: los padres de familia/consumidores – deben mejorar la capacidad para tomar decisiones informadas con respecto a las opciones de cuidado infantil que mejor satisfagan las necesidades de sus familias.

2º meta: los proveedores de cuidado infantil – deben mejorar y apoyar el desarrollo de programas de alta calidad.

3º meta: la comunidad de San Diego – debe aumentar el conocimiento y el apoyo para los programas de cuidado infantil de alta calidad en todo el Condado de San Diego.

4º meta: El Consejo de Planeación de Cuidado Infantil/Guarderías y Desarrollo Infantil de San Diego – debe asegurar la obligación de rendir cuentas y el logro de todas las metas, objetivos y actividades como se especifica en el Plan Estratégico para el período 2006 – 2011.

Se pueden bajar del Internet copias del Plan Estratégico para el período 2006 - 2011 al visitar www.ymcacr.org. Haga clic en la pestaña del Consejo de Planeación en la parte de arriba de la página principal y seleccione Reportes y Documentos del menú desplegable. Para solicitar una copia impresa o mayor información, póngase en contacto con Teresa Ganger, la Coordinadora del Consejo de Planeación, al 619.515.6906 o envíe un correo electrónico a Teresa.Ganger@sdcounty.ca.gov.

Early Childhood Mentor Program

The California Early Childhood Mentor Program offers opportunities to teachers and directors to participate in the training of student teachers and beginning administrators. Community child care centers will provide "real life" learning experience in quality programs through this exciting effort. There are over 600 *Mentor Teachers* throughout the state providing quality settings for child development student teachers and many *Director Mentors* supporting the beginning administrator. The qualifications to become a mentor are as follows:

1. Applicants must be at the master teacher level on the Child Development Permit Matrix;
2. Applicants must have completed a course in adult supervision and six units in an area of specialization; and
3. Applicants must have completed a college level student teaching (practicum or field experience) course in an early childhood classroom.

Applications to become a mentor will be accepted through October 2, 2006. Contact Mary Courtney, Regional Coordinator, at 619.644.7767, for an application or additional information. Mentors receive incentives for mentoring services.

Child Care Initiative Project

On June 6th, a graduation celebration for participants completing the 2005-2006 Child Care Initiative Project (CCIP) was held at YMCA Childcare Resource Service (CRS). Graduates will be awarded a certificate of completion and an incentive package containing developmentally appropriate toys, equipment, and educational books. CCIP is a free support and training program for individuals starting their first family child care program or licensed providers choosing to begin serving infants and toddlers, offer non-traditional hour care, or increase their capacity from a small to a large license. This year, CRS assisted 25 participants to successfully obtain or enlarge their family child care license. Participants attended free infant toddler training through CRS *Ticket for a Successful Family Child Care Business*, UC Davis *Family Child Care at It's Best*, and KPBS *Ready To Learn* workshops.

Open enrollment for the new CCIP program year begins July 2006. Individuals that want to begin a new and rewarding career in family child care, expand their family child care program services, or expand their license capacity can register by contacting Sandy Jones at 619.521.3055 ext. 2316 or Maria Damian (for Spanish) at 619.521.3055 ext. 2318.

Mission Statement: Promote the well-being of families and children and those who care for them.

Programa de Mentores para los Primeros Años del Niño

El Programa de Mentores para los Primeros Años del Niño de California ofrece oportunidades a maestros y directores para participar en el entrenamiento de maestros estudiantes y administradores principiantes. Los centros comunitarios de cuidado infantil proporcionarán experiencias de aprendizaje de la "vida real" en programas de calidad a través de esta emocionante iniciativa. Hay más de 600 Maestros mentores en todo el estado que proporcionan ámbitos de calidad para los maestros estudiantes de desarrollo infantil y muchos Directores mentores que apoyan al administrador principiante. Los requisitos para ser un mentor son los siguientes:

1. Los solicitantes deberán estar al nivel de profesor maestro en la lista de Requisitos para Obtener el Permiso de Desarrollo Infantil;
2. Los solicitantes deberán haber completado un curso en supervisión de un adulto y seis unidades/créditos en el área de especialización; y
3. Los solicitantes deberán haber completado un curso a nivel colegio o universidad de enseñanza como alumno (práctico o con experiencia en el campo) en un salón de clase de enseñanza de los primeros años del niño.

Las solicitudes para ser mentor serán aceptadas hasta el 2 de octubre de 2006. Póngase en contacto con Mary Courtney, Coordinadora Regional, al 619.644.7767, para una solicitud o información adicional. Los mentores reciben incentivos por proporcionar servicios como mentor.

Proyecto de Iniciativa de Cuidado Infantil

El 6 de junio, se llevan a cabo una celebración por la graduación de los participantes que terminaron el Proyecto de Iniciativa de Cuidado Infantil (CCIP) de 2005-2006 en YMCA Childcare Resource Service (CRS). A los graduados se les dará un certificado por haber terminado el curso y un paquete de incentivo que contiene juguetes apropiados en cuanto al desarrollo, equipo y libros educativos. CCIP es un programa de apoyo y entrenamiento gratuito para las personas que están empezando su primer programa de cuidado infantil en el hogar o para proveedores con licencia que decidieron empezar a cuidar a bebés-niños pequeños, ofrecer cuidados no tradicionales por hora o aumentar su capacidad de una licencia pequeña a una grande. Este año, CRS ayudó a 25 participantes a obtener o expandir exitosamente su licencia de cuidado infantil en el hogar. Los participantes asistieron a un entrenamiento gratuito para cuidar a bebés-niños pequeños a través de los talleres de trabajo de CRS Boleto a un negocio exitoso de cuidado infantil/guardería en el hogar, UC Davis El mejor cuidado infantil en el hogar y KPBS Listo para aprender.

La inscripción abierta al nuevo año del programa de CCIP empieza en julio de 2006. Las personas que quieran empezar una nueva y gratificante carrera en el cuidado infantil en el hogar, ampliar sus servicios de programas de cuidado infantil en el hogar o aumentar la capacidad de su licencia pueden inscribirse poniéndose en contacto con Sandy Jones al 619.521.3055 ext. 2316 ó María Damián (para español) al 619.521.3055 ext. 2318.

ASUNTOS DE LA COMUNIDAD

CEL Parent Outreach Service

YMCA Childcare Resource Service (CRS) has created a new Parent Outreach Service in response to the San Diego Child Care and Development Planning Council's 2005 Needs Assessment Report. This new program will provide support to families on the Centralized Eligibility List (CEL) who are waiting for funding. These families often do not know there are free parent services available through CRS.

The Parent Outreach Service Coordinator will contact parents/guardians who are new to the CEL and provide personalized parent packets, child care referrals, and community resources. The coordinator will help families understand the types of subsidy programs and child care options that are available to them. The coordinator will work closely with State and Federally funded CEL agencies and the CRS CEL department to ensure that accurate information and resources are provided to families and the community.

Informational placards about parent services will be posted throughout the San Diego community in English and Spanish. The Coordinator will also provide free presentations on choosing child care and parent services. To request a presentation or a parent outreach placard, contact Candice Rios Marquez, Parent Outreach Service Coordinator, at 619.521.3055 ext. 2410.

Health & Safety Training Grant Refunded

YMCA Childcare Resource Service (CRS) has received funding to assist child care providers with the cost of completing fifteen hours of training in CPR, First Aid and Preventive Health Practices that is a requirement of licensing. The Health & Safety Training Grant provides vouchers that reduce the cost of the training to \$5.00 per class section. The licensee/owner, co-licensee, and one assistant from a family child care home are eligible to apply for vouchers. One director, assistant director, and two teachers from a child care center may also apply. Funding for this grant is limited. Applicants who have never received vouchers through the CRS Health and Safety Training grant have first priority.

Providers who receive vouchers must attend trainings presented by Emergency Medical Services Authority (EMSA) approved agencies that have contracted with CRS. When vouchers are mailed out to approved applicants, they will also receive a training calendar listing upcoming trainings by agencies that will accept CRS Health & Safety Training grant vouchers. Trainees should receive a course completion card listing the name of the EMSA agency and expiration date, with an EMSA sticker attached. CRS will begin issuing vouchers August 15, 2006 to eligible applicants. Contact 760.726.9100 ext 3350 for more information or to request an application or list of EMSA approved agencies.

Objetivos: Promover el bienestar de las familias y niños y de las personas que los cuidan.

Servicio de enlace comunitario para padres en la lista CEL

YMCA Childcare Resource Service (CRS) ha creado un nuevo Servicio de enlace comunitario para padres en respuesta al Reporte de evaluación de necesidades de 2005 del Consejo de Planeación de Cuidado Infantil/Guarderías y Desarrollo Infantil de San Diego. Este nuevo programa proporcionará apoyo a las familias en la Lista Central para Tener Derecho a Recibir Servicios (CEL por sus siglas en inglés) quienes están esperando recibir fondos. Estas familias con frecuencia no saben que hay servicios gratuitos para padres disponibles a través de CRS.

La Coordinadora de Servicios de Enlace Comunitario para Padres se pondrá en contacto con los padres/tutores quienes sean nuevos en la lista CEL y proporcionarán paquetes informativos personalizados para los padres, referencias a cuidado infantil y recursos en la comunidad. La Coordinadora ayudará a las familias a entender los distintos tipos de programas de subsidio y opciones de cuidado infantil que están disponibles para ellos. La Coordinadora trabajará detenidamente con las agencias CEL que reciben fondos del gobierno estatal o federal para asegurar que se proporcionen información precisa y recursos a las familias y a la comunidad.

Se colocarán letreros informativos en inglés y español acerca de los servicios para padres de familia en lugares visibles en toda la comunidad de San Diego. La Coordinadora también ofrecerá presentaciones gratuitas acerca de cómo elegir cuidado infantil y servicios para padres. Para solicitar una presentación o un letrero de enlace comunitario para padres de familia, póngase en contacto con Candice Rios Márquez, Coordinadora de Servicios de Enlace Comunitario para Padres al 619.521.3055 ext. 2410.

Recibe fondos nuevamente el Subsidio de Entrenamiento de Salud y Seguridad

YMCA Childcare Resource Service (CRS) ha recibido fondos para ayudar a los proveedores de cuidado infantil con el costo de completar quince horas de entrenamiento en resucitación cardiopulmonar, primeros auxilios y prácticas preventivas de salud que son un requisito para recibir la licencia. El Subsidio de Entrenamiento de Salud y Seguridad proporciona vales que reducen el costo del entrenamiento a \$5.00 por sección de clase. Tienen derecho a solicitar vales cualquier concesionario/propietario, co-concesionario y un asistente de una guardería hogareña. También podrán solicitar vales un director, subdirector y dos maestros de un centro de cuidado infantil. Los fondos para este subsidio son limitados. Los solicitantes que nunca han recibido vales a través del Subsidio de Entrenamiento de Salud y Seguridad de CRS tienen primera prioridad.

Los proveedores que reciban vales deberán asistir a los entrenamientos presentados por las agencias aprobadas por la Autoridad de Servicios Médicos de Emergencia (EMSA por sus siglas en inglés) que tienen un contrato con CRS. Cuando se envíen los vales por correo a los participantes aprobados, ellos también recibirán un calendario de entrenamiento que enumera los próximos entrenamientos proporcionados por aquellas agencias que aceptarán los vales del Subsidio de Entrenamiento de Salud y Seguridad de CRS. Los participantes en el entrenamiento deben recibir una tarjeta por haber completado el curso que tenga el nombre de la agencia de EMSA y la fecha de vencimiento, junto con una calcomanía de EMSA. CRS empezará a emitir los vales el 15 de agosto de 2006 a los participantes que tienen derecho. Hable al 760.726.9100 ext. 3350 para obtener mayor información o para solicitar un formulario o una lista de las agencias aprobadas por EMSA.

Ask the HealthLine...Fun in the Sun

Although warm and sunny days are essential for growth and development of all living things, excessive sun exposure can be harmful. Most people understand that too much sun has been linked to skin cancer, the most common form of cancer in the United States. However, few people know overexposure to sunlight can also cause other serious health problems such as cataracts and other eye damage, skin growths on body areas exposed to the sun, photo aging (thickening of the skin), wrinkles, and immune suppression. Because up to 80 percent of an individual's lifetime contact with sunshine occurs before adulthood, it is crucial to protect children from overexposure to the sun.

One simple way to protect children from overexposure any time of the year is to limit the time they spend under the sun, especially between 10 a.m. and 4 p.m. when the sun's rays are strongest. Anytime children will be outside keep the following tips in mind:

- Ultraviolet rays bounce back from snow, sand, and water, so provide children with sunglasses that will reduce sun exposure..



- Bring hats for children to wear to protect their eyes, face, and back of the neck (an area prone to skin cancer).
- Choose an area for children to play where there is shade and bring water to prevent dehydration. If no shade is available, bring an umbrella or tent!
- Apply a broad-spectrum sunscreen with an SPF (sun protection factor) of at least 15 to any exposed areas (hands, feet, face, neck). Remember to reapply frequently, as sunscreen rubs or sweats off.
- A child (or adult) who gets sunburned should drink plenty of water to replace fluids lost and stay out of the sun until the sunburn is totally healed. Cool water soaks will comfort the burn.

- Children learn by imitation, so set a good example by protecting yourself from the sun!
Note: It is important to get in the habit of checking your child's skin for dark, irregularly shaped moles larger than a pencil eraser. If you spot one, make an appointment with your doctor to get the mole checked.

The HealthLine number is available Monday through Friday from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. 1.800.908.8883

El número de HealthLine (Línea de salud) está disponible de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m. 1.800.908.8883

Preguntele a línea de Salud...Diversión en el sol

A pesar de que los días soleados y calurosos son vitales para el crecimiento y desarrollo de todas las cosas vivas, la exposición excesiva al sol puede ser dañina. La mayoría de las personas entienden que demasiado sol está vinculado con el cáncer de la piel, la forma más común de cáncer en los Estados Unidos. Sin embargo, pocas personas conocen que la sobreexposición a los rayos del sol también puede causar otros problemas médicos serios tales como

cataratas y otros daños a los ojos, tumores en la piel en áreas del cuerpo expuestas al sol, fotoenvejecimiento (endurecimiento de la piel), arrugas, y supresión del sistema inmunológico. Puesto que hasta el 80 por ciento del contacto de por vida al sol de una persona sucede antes de llegar a adulto, es muy importante proteger a los niños de la sobreexposición al sol.

Una manera sencilla de proteger a los niños de la sobreexposición en cualquier época del año es limitar el tiempo que pasan expuestos al sol, especialmente entre las 10 am y las 4 pm cuando los rayos del sol son más fuertes. Siempre que los niños estén afuera, piense en los siguientes consejos:



- Los rayos ultravioletas rebotan de superficies como la nieve, arena, y agua, y por lo tanto déles a los niños lentes para el sol que reducirán su exposición al sol.
- Proporcione sombreros para los niños para proteger sus ojos, cara, y la parte posterior de su cuello (un área propensa al cáncer de la piel).
- Seleccione un área en donde los niños pueden jugar, en donde haya sombra y déles agua para evitar la deshidratación. Si no hay sombra disponible, ¡lleve una sombrilla o tienda de campana!
- Use una crema bloqueadora contra el sol de amplio espectro con un factor de protección solar (SPF) de por lo menos 15 y aplíquela a todas las áreas expuestas del cuerpo (manos, pies, cara, cuello). Recuerde reaplicarla frecuentemente, puesto que la crema contra el sol desaparece o se disuelve fácilmente con el sudor.
- Un niño (o adulto) con quemaduras de sol debe beber mucha agua para reemplazar los líquidos perdidos y mantenerse fuera del sol hasta que hayan sanado totalmente las quemaduras del sol. El remojar el cuerpo en agua fresca también ayuda a reducir el malestar de la quemadura.
- Los niños aprenden por imitación, y por lo tanto ponga un buen ejemplo ¡protegiéndose usted mismo del sol!
Acostúmbrese a revisar la piel de su hijo buscando lunares oscuros o de forma irregular más grandes que el borrador de un lápiz. Si encuentra uno, haga una cita con su médico para que revise el lunar.

TIPS FROM YOUR CRS CHILD CARE CONSULTANTS

Updating Online

Update your program file online by following these easy steps:

1. Log on to the YMCA Childcare Resource Service website at www.ymcacrs.org.
2. On the home page, select the tab at the top labeled *For Providers*.
3. Select the first link *Provider Update*.
4. If you are a family child care provider, click on the blue link to access the Family Child Care Home Program form. If you are a child care center program, click on the link to access the Child Care Center Program Update form.
5. If updating for the first time, complete the entire form.
6. If you have previously updated online, complete the required fields tagged with a red asterisk (*), unless you have changes to additional fields. Be sure to review the entire form for required fields.
7. Click on the blue *Submit Form* button to send your updated form. A copy of the form will be sent to your e-mail. Save a copy on your computer for your records.
8. When you receive the next *It's Time to Update* postcard from CRS, make changes to the form you saved on your computer and submit it to myupdate@ymcacrs.org.

We are required by the California Department of Education, Child Development Division to update all child care programs in San Diego County every 90 days. All programs that are due to update their program file will receive an *It's Time to Update* reminder postcard with instructions and a partial listing of upcoming training events. If you have questions on the update process, call 1.800.481.2151.



CONSEJOS DE SUS ASESORES EN CUIDADO INFANTIL CRS

Actualice a través del Internet

Actualice su archivo del programa a través del Internet siguiendo los siguientes pasos fáciles:

1. Visite el sitio Web de YMCA Childcare Resource Service en www.ymcacrs.org.
2. En la página principal, elija la pestaña en la parte superior que dice *For Providers* (Para proveedores).
3. Elija el primer enlace que dice *Provider Update* (Actualización de proveedores).
4. Si usted es un proveedor de cuidado infantil en el hogar, haga clic en el enlace azul para acceder el formulario Family Child Care Home Program (Programa de cuidado infantil en el hogar). Si usted es un programa de un centro de cuidado infantil, haga clic en el enlace para acceder el formulario Child Care Center Program Update (Actualización del programa de un centro de cuidado infantil).
5. Si lo está actualizando por primera vez, llene debidamente todo el formulario.
6. Si lo actualizó previamente a través del Internet, llene debidamente los campos requeridos que están marcados con un asterisco rojo (*), a menos que tenga que hacer cambios a más campos. Asegúrese de revisar todo el formulario y llenar todos los campos requeridos.
7. Haga clic en el botón que dice *Submit Form* (Presentar formulario) para enviar su formulario actualizado. Una copia del formulario será enviada a su correo electrónico. Guarde una copia en su computadora para sus registros.
8. Cuando usted reciba la próxima tarjeta postal de CRS que dice *It's Time to Update* (Es hora de actualizar), haga los cambios al formulario que guardó en su computadora y preséntelo a myupdate@ymcacrs.org.

La División de Desarrollo Infantil del Departamento de Educación de California nos exige actualizar los programas de cuidado infantil en el Condado de San Diego cada 90 días. Todos los programas que ya necesitan actualizar el archivo del programa correspondiente, recibirán una tarjeta postal de recordatorio que dice *It's Time to Update* (Es hora de actualizar) con instrucciones y un listado parcial de los próximos eventos de entrenamiento. Si usted tiene preguntas acerca del proceso de actualización, llame al 1.800.481.2151.



• ideas • IDEAS • ideas • IDEAS •

Transition Time

Transition to Activities

To help children move from one activity to another, mount pictures of daily activities onto 4" x 6" cards. Display the cards on a clothesline in the order of your routine.

Print the titles of favorite songs on cards and store in a bag. When group time ends early or lunch is late to arrive, have a child pull a song card for everyone to sing.

Send children to the next activity by color and type of clothing, shoes or hair, first letter of their name and so on. (*If you are wearing a belt, go to the block corner. If you have curly hair, go to the snack table.*)

Place a basket of books in the circle time area before going outdoors for playtime. As the children come back inside, they can wash their hands and choose a book to read while waiting for everyone to finish.

Clean Up Songs

"Clean Up Everybody"
Clean up, clean up
Everybody get some toys.
Clean up, clean up
All the little girls and boys.
Clean up, clean up
Everybody do your share.
Clean up, clean up
Everybody, everywhere.



"Who Will Pick Up?"*

*Tune of Mary Had a Little Lamb

Who will pick up all the books,
all the books, all the books,
Who will pickup all the books?

Thank you, Megan!

Thank you Mason!

(Repeat using other toys and names.)



Calming Down Rhymes

"Wiggle, Wiggle"
I wiggle my fingers,
I wiggle my toes,
I wiggle my nose,
I wiggle my shoulders,
Now no more wiggles are left in me,
So I will sit as still as can be.



"Two Little Feet"

Two little feet go stamp, stamp, stamp (*stamp*)
Two little hands go clap, clap, clap (*clap*)
One little body stands up straight (*stand straight*)
One little body goes round and round (*turn*)
One little body sits quietly down (*sit*)

"Rubber Man"

I am a funny rubber man
I stretch my neck,
I stretch my arms,
I stretch my toes,
And when the stretch is out of me,
I am as limp as I can be.
(Whisper: "Sit down slowly and quietly everyone")



(Note: Some of these activities were found in Transition Magic and Transition Magic 2 by Henthorne, Larson, Chvojicek, and Plum).

• ideas • IDEAS • ideas • IDEAS

Tiempo de transición

Transición a actividades

Para ayudar a los niños a pasar de una actividad a otra, coloque dibujos de las actividades diarias en tarjetas de 4" x 6". Coloque las tarjetas a la vista de todos en un tendedero en el orden de la rutina.

Escriba los títulos de sus canciones favoritas en tarjetas y guárdelas en una bolsa. Cuando el tiempo en grupo termine anticipadamente o el almuerzo llegue tarde, indíquele a un niño que saque una tarjeta de canciones para que canten todos.

Envíe a los niños a la próxima actividad según el color o el tipo de ropa, zapatos o cabello, la primera letra de su nombre y así sucesivamente. (*Si tienes puesto un cinturón, ve a la esquina de los bloques. Si tienes el cabello rizado, ve a la mesa de los bocadillos.*)

Coloque una canasta de libros en el área de la hora de actividades en círculo antes de salir afuera para la hora del juego. Cuando los niños regresen, pueden lavar sus manos y elegir un libro mientras esperan que todos terminen.

Canciones de limpieza

"Todos ayudamos a recoger"
Recogemos, recogemos
Todos guardan algunos juguetes.
Recogemos, recogemos
Todos los niños y niñas ayudan.
Recogemos, recogemos
Todos hacemos lo que podemos.
Recogemos, recogemos
Todos ayudamos.

"Quién recogerá todo?"

*Con la melodía de "Mary Had a Little Lamb" (*María tenía un pequeño cordero*)

Quién recoge todos los libros,
Todos los libros, todos los libros,
Quién recoge todos los libros,
¡Muchas gracias, Adela!
¡Muchas gracias Alán!
(Repítala usando otros juguetes y nombres.)



Rimas para tranquilizar a los niños

"Moverse, moverse"
Muevo los dedos,
Muevo los pies,
Muevo mi nariz,
Muevo mis hombros,
Ahora ya no tengo qué mover,
Y me quedo muy quieto en mi silla.



"Dos Piecitos"

Dos piecitos pisan el suelo (*pisotear*)
Dos manitas hacen ruido (*aplaudir*)
Un cuerpecito se para muy recto (*pararse derechos*)
Un niño da muchas vueltas (*dar la vuelta*)
Un cuerpecito se sienta muy tranquilo (*sentarse*)

"El hombre de hule"

Soy un hombre hecho de hule
Estiro mi cuello,
Estiro mis brazos,
Estiro mis dedos,
Y cuando ya no tengo qué estirar,
Me quedo muy flojo.
(Hablando en voz baja diga: "Siéntense todos con calma y calladitos")

(Nota: Algunas de estas actividades fueron encontradas en Transition Magic (Transición Mágica) y Transition Magic 2 (Transición Mágica 2) por Henthorne, Larson, Chvojicek y Plum).

What's in the CRS Resource Library?

The Resource Library has the following items to help families and educators develop strategies to help children cope with stressful times.

Resource Books

The Crisis Manual for Early Childhood Teachers

By: Karen Miller

This book provides strategies to deal topics such as natural disasters, death, unemployment, community violence, and divorce.

Responding to Children Under Stress

By: U.S. Dept. of Health & Human Services
CYF Head Start Bureau

A skill-based training guide for working with children who live in stressful environments.

How to Deal with Unacceptable Behaviors While Promoting Positive Self-Esteem

By: Louis Niemeyer & Susan J. Auger

This manual includes information, intervention and prevention strategies to work effectively with children and other adults, and in the process, strengthen children's self-esteem.

Videos

Daily Dilemmas: Coping with Challenges

Producer: Indiana Child Care Collection.

This video program offers specific techniques to help ease challenges for teachers and children in the classroom.

Taking Charge: Coping with Disaster. This video is designed to assist child care providers develop a comprehensive plan to ensure an effective response to emergency situations or conditions.

Pamphlet

When Disaster Strikes. Helping young children cope.

By: Jane M. Farish

Produced by NAEYC, for a copy call 1.800.481.2151 and ask for pamphlet #533.

For a library application and information about using the Resource Library, contact the YMCA CRS office nearest you.

Para obtener una solicitud para la biblioteca e información acerca de como usar la Biblioteca de Recursos, sírvase ponerse en contacto con la oficina más cercana de YMCA CRS.

San Diego: 619.521.3055 x2304

National City: 619.667.2955 x1117

Vista: 760.726.9100

Toy Library Saturday....call now for an appointment to borrow toys to use in your child care program!

Biblioteca de Juguetes los Sábados...

¡llame hoy mismo para hacer una cita para pedir prestado juguetes para usar en su programa de cuidado infantil!

San Diego: 07/15/06 & 08/19/06

National City: 07/29/06 & 08/26/06

Vista: 08/5/06

¿Qué puede encontrar en la Biblioteca de Recursos?

La Biblioteca de Recursos cuenta con los siguientes elementos para ayudar a las familias y educadores a desarrollar estrategias para enfrentar momentos estresantes.

Libros

The Crisis Manual for Early Childhood Teachers (El Manual de Crisis para los Maestros de los Primeros Años del Niño)

Por: Karen Miller

Este libro proporciona estrategias para enfrentar temas tales y como desastres naturales, muerte, desempleo, violencia en la comunidad y divorcio.

Responding to Children Under Stress (Cómo responder hacia los Niños bajo estrés)

Por: Departamento de Servicios Humanos y de Salud de los Estados Unidos Agencia CYF Head Start Guía de entrenamiento para interactuar con niños que viven en ambientes estresantes.

How to Deal with Unacceptable Behaviors While Promoting Positive Self-Esteem (Cómo Enfrentar Comportamientos Inaceptables Mientras se Fomenta la Autoestima Positiva)

Por: Louis Niemeyer y Susan J. Auger

Estrategias de intervención y prevención para interactuar eficazmente con niños y otros adultos, y mientras tanto, fortalecer la autoestima de los niños.

Videos

Daily Dilemmas: Coping with Challenges (Dilemas diarios: Enfrentándose a las barreras)

Productor: Colección de Cuidado Infantil/Guarderías de Indiana.

Técnicas para ayudar a aliviar los desafíos para los maestros y niños en el salón de clase.

Taking Charge: Coping with Disaster (Tomando el control: Enfrentándose al desastre).

Productor: Departamento de Desarrollo Infantil del Colegio Comunitario de Glendale

Este video está diseñado para ayudar a los proveedores de cuidado infantil/guarderías a desarrollar un plan comprensivo para asegurar una respuesta efectiva a las situaciones o condiciones de emergencia.

Folleto

Cuando desastres nos azotan: Ayudando a los niños enfrentarlo

Productor: NAEYC Para una sola copia, llame al 1.800.481.2151 y pida el folleto #533.

Ticket To A Successful Family Child Care Business

The Ticket To A Successful Family Child Care Business training series is a collaborative effort of YMCA Childcare Resource Service, the San Diego County Family Child Care Association and the Child Care Advocate Program of Community Care Licensing. Location is at YMCA CRS 3333 Camino del Rio S. Ste. #400, San Diego, for all modules. For information call 1.800.481.2151. Registration fee is \$15 per module, per person (free to Infant Toddler Project & SD CARES Track 1:FFN Participants). Credit cards accepted.

English Workshops

Module 1 Ticket to Setting up Your Environment

Sept.30 8:30 am – 12:30 pm

Module 2 Ticket to Good Business Practices

Nov. 4 1:00 pm – 5:00 pm

Module 3 Ticket to Planning Activities for Developing Child

Dec. 2 8:30 am – 12:30 pm

Module 4 Ticket to Positive Provider/Parent Relationships

Nov. 7 6:30 pm – 9:30 pm

Module 5 Ticket to Guidance of Young Children

Dec. 5 6:30 pm – 9:30 pm

Credit Cards Now Accepted

YMCA Childcare Resource Service (CRS) is accepting Visa, MasterCard and Discover credit cards for payment of registration fees up to the day of the training event. To pay by credit card, individuals should call 619.521.3055 ext. 2318 and leave a voicemail message with full name, daytime telephone, contact information, training or event title, and date of the training event. Registration by credit card is subject to training space availability. YMCA CRS will contact participants to verify registration.

YMCA CRS creates and publishes a monthly Child care Activities and Training Service (C.A.T.S.) calendar that can be accessed by logging on to www.ymcacr.org. Registration flyers for YMCA CRS training events are also available on the agency website or by calling the toll free child care referral line at 1.800.481.2151.



Boleto para establecer un exitoso negocio de cuidado infantil en el hogar

El ciclo de entrenamiento "Boleto para establecer un exitoso negocio de cuidado infantil/guardería en el hogar" es un esfuerzo colaborativo con YMCA Childcare Resource Service, la Asociación de Cuidado Infantil/Guarderías en el Hogar del Condado de San Diego y el Programa de Abogacía de Cuidados Infantiles/Guarderías de "Community Care Licensing" (Agencia que Otorga Licencias para Programas de Cuidado Infantil/Guarderías en la Comunidad). Todos los módulos se llevarán a cabo en la YMCA CRS 3333 Camino del Rio S. Ste. #400, San Diego. Para información llame al 1.800.481.2151. La cuota de inscripción es de \$15 por módulo, por persona (gratis para los participantes del Proyecto de Bebés-Niños Pequeños & participantes del Ciclo 1 de SD CARES FFN). Se aceptan tarjetas de crédito."

Talleres en español

Módulo 1 Boleto para establecer su ambiente

30 de Sept. 1:00 pm – 5:00 pm

Módulo 2 Boleto para buenas prácticas de negocio

4 de Nov. 1:00 pm – 5:00 pm

Módulo 3 Boleto para planear actividades para el niño en desarrollo

2 de Dic. 8:30 am – 12:30 pm

Módulo 4 Boleto para relaciones positivas entre el proveedor y la familia

27 de Sept. 6:30 pm – 9:30 pm

Módulo 5 Boleto para orientación de los niños pequeños

4 de Oct. 6:30 pm – 9:30 pm

Ahora se aceptan tarjetas de crédito

YMCA Childcare Resource Service (CRS) está aceptando las tarjetas de crédito Visa, MasterCard y Discover para el pago de las cuotas de inscripción hasta el día en que se lleva a cabo el entrenamiento. Para pagar con tarjeta de crédito, las personas deberán llamar al 619.521.3055 ext. 2318 y dejar un mensaje de correo de voz con su nombre completo, número telefónico de día, información de contacto, título del entrenamiento o evento y fecha del evento de entrenamiento. La inscripción mediante una tarjeta de crédito está sujeta a que haya disponibilidad. YMCA CRS se pondrá en contacto con los participantes para verificar la inscripción.

YMCA CRS crea y publica un calendario de actividades de capacitación y de cuidado infantil (C.A.T.S. por sus siglas en inglés) a la cual se puede tener acceso visitando el sitio Web en www.ymcacr.org. Los folletos de inscripción para los eventos de entrenamiento de YMCA CRS también están disponibles en el sitio Web de la agencia o llamando a la línea telefónica gratuita de referencias de cuidado infantil al 1.800.481.2151.

COMMUNITY CALENDAR

*San Diego CARES approved for CARES professional development hours.

July 6 and Aug 3

4:00 pm – 7:00 pm General CARES Questions

**6:00 pm – 6:30 pm CD Matrix & Permit
SD CARES EVENING HOURS**

Do you have questions about how to apply for the SD CARES program? Do you need help with completing a Child Development Permit application? Do you want more information about completing a CARES Professional Development Plan, program requirements, or payment documentation? Come and meet with a CARES coordinator.

Loc: YMCA CRS, Mission Valley

Info: 1.866.CARES SD / 1.866.227.3773

July 25 6:30 pm – 9:30 pm

KPBS: Promoting Respect & Trust *

Learn ways to respond to signs of abuse, caregiver responsibilities for reporting child abuse, and tools to help children communicate their feelings.

Loc: YMCA CRS, Mission Valley

Info: 1.800.481.2151



Go to www.ymcacrs.org to view the current Childcare Activities and Training Services community training calendar (C.A.T.S.).

**Free Lakeshore Events
for Children**
11:00 am - 3:00 pm
Info: 619.297.8494

7/1 Fourth of July Wand

Children will make a sparkly wand from Model Magic, pipe stems, and more

7/8 Planes, Boats, & Trains!

Children's imaginations "get moving" as they design colorful vehicle collages.

7/15 Good For Me Chart

Keep track of achievements with this calendar covered in stickers.

7/22 Feathered Friend

Fun "takes flight" as children make and decorate colorful puppet pals.

7/29 Summer Sun Mobile

Get ready for fun in the sun with a shimmering, spangled sun mobile.

Please note: Additional workshops and events are featured in Community Highlights (pages 8 and 9) and throughout this newsletter.

CALENDARIO DE LA COMUNIDAD

Julio 6 y Agosto 3 Horas para CARES

4:00 pm – 7:00 pm Preguntas Generales

6:00 pm – 6:30 pm CD Matricula y Permiso

Tiene preguntas sobre como aplicar para el programa de SD CARES? Necesita ayuda para completar una aplicacion para un permiso de desarrollo infantil? Quiere mas informacion sobre como completar un plan de desarrollo profesional de CARES, y requisitos del programa, o de documentacion de pagos? Venga y platique con un coordinador de CARES.

Loc: YMCA CRS, Mission Valley

Info: 1.866.CARES SD/1.866.227.3773

22 de Julio 8:30 am – 11:30 am

KPBS: Los Niños en su Casa, Lenguaje y Literatura-Contando Cuentos*

¡Aprenda lo fácil que es para cualquiera llegar a ser narrador-aún usted! Vea cómo contando cuentos ayuda a los niños a desarrollar habilidades del idioma y la capacidad de leer y escribir. Los participantes reciben un libro, un paquete de tarjetas de actividad, un vídeo de dos episodios de Los Niños en su Casa, folletos y aprenda a cómo obtener acceso al sitio Web llenó de recursos.

Loc: 690 Oxford Street, Chula Vista

Info: 619.521.3055 x2318

22 de Julio 12:30 pm – 3:30 pm

KPBS: El Señor Rogers'

¿Que Haces Con Tú Enojo? *

Un taller de KPBS Listos Para Aprender para ayudar a los niños a controlar su coraje y aprender el auto-control desarrollado a base de conceptos fáciles de seguir, introducidos en el popular programa de PBS El Señor Rogers'.

Loc: 690 Oxford Street, Chula Vista

Info: 619.521.3055 x2318

Guía de estudios para el auto-aprendizaje continuo Alfabetización temprana: Compartiendo libros con niños pequeños, una guía de autoaprendizaje a su propio paso*

Este módulo de auto-aprendizaje incluye una guía de estudios, un videocasete o DVD, recursos de alfabetización temprana y lineamientos para recibir un certificado de siete horas de desarrollo profesional aprobadas por SD CARES. Disponible en inglés y en español.

Info: 1.800.481.2151 ó 619.521.3055 x2304

Vaya a www.ymcacrs.org para ver el calendario actual del entrenamiento de la comunidad de las actividades de cuidado infantil y de los servicios del entrenamiento (C.A.T.S.).

**Eventos Gratis de
Lakeshore para
11:00 am - 3:00 pm**
Info: 619.297.8494

7/1 Barita para 4 de Julio

Los niños harán una barita brillante con Magic Model, vástagos de pipa, y más

7/8 Aviones, Barcos, & Trenes!

Las imaginaciones de los niños "consiguen movimiento" mientras que diseñan los collages coloridos de vehículos.

7/15 Bueno para mi-Carta

Mantenga los logros con este calendario cubierto de calcomanías


7/22 Amigo emplumado

La diversion toma aire mientras los niños decoran titeres coloridos.

7/29 Móvil del sol del verano

Pongase listo para la diversion en el sol con un móvil brillante.

Favor de notar: talleres adicionales y eventos están presentados en Asuntos de la Comunidad (páginas 8 y 9) y dentro de esta carta informativa.

YMCA  Childcare Resource Service
A department of the YMCA of San Diego County
3333 Camino del Rio South • Suite 400
San Diego • California • 92108-3839
ADDRESS SERVICE REQUESTED

Non-Profit
U.S. Postage
PAID
San Diego, CA
Permit No. 1405



Our North County Office has moved!
Our new office is located in Vista.

YMCA CRS North County Office
640 Escondido Ave. #108
Vista, CA 92084
Tel: 760.726.9100
Fax: 760.726.4352



¡Nuestra oficina del
condado Norte se ha mudado!
Nuestra nueva oficina esta
ubicada en Vista.

Oficina del YMCA CRS
del condado Norte
640 Escondido Ave. #108
Vista, CA 92084
Tel: 760.726.9100
Fax: 760.726.4352

